

Жарикова Елена Евгеньевна

**ИЗУЧЕНИЕ РОМАНТИЧЕСКОЙ ЛИРИКИ М. Ю. ЛЕРМОНТОВА ИНОСТРАННЫМИ СТУДЕНТАМИ
(НА ПРИМЕРЕ СТИХОТВОРЕНИЯ "ПАРУС")**

В статье рассматривается специфика изучения романтической лирики М. Ю. Лермонтова иностранными студентами (на примере стихотворения "Парус"). Информационный материал помогает иностранцам глубже проникнуть в сферу специфических особенностей творческого сознания русского художника слова, приобщиться к основам национальной культуры и русского языка.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/2-1/19.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 2 (44): в 2-х ч. Ч. I. С. 82-84. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/2-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 82.0:372.8

Педагогические науки

В статье рассматривается специфика изучения романтической лирики М. Ю. Лермонтова иностранными студентами (на примере стихотворения «Парус»). Информационный материал помогает иностранцам глубже проникнуть в сферу специфических особенностей творческого сознания русского художника слова, приобщиться к основам национальной культуры и русского языка.

Ключевые слова и фразы: иностранные студенты; М. Ю. Лермонтов; романтическая лирика; романтический герой; романтический пейзаж; парус; свобода.

Жарикова Елена Евгеньевна, к. филол. н.

*Амурский гуманитарно-педагогический государственный университет
Zharikova_Elena@rambler.ru*

ИЗУЧЕНИЕ РОМАНТИЧЕСКОЙ ЛИРИКИ М. Ю. ЛЕРМОНТОВА ИНОСТРАННЫМИ СТУДЕНТАМИ (НА ПРИМЕРЕ СТИХОТВОРЕНИЯ «ПАРУС»)©

В ФГБОУ ВПО «Амурский гуманитарно-педагогический государственный университет» иностранные студенты обучаются по направлению 050100.62 «Педагогическое образование» (профиль подготовки «Русский язык»), а также проходят одногодичную стажировку по русскому языку.

Главная дисциплина учебного плана бакалавров и стажёров – русская литература, целью которой является не только знакомство учащихся со специальной литературоведческой терминологией, необходимой для анализа художественного текста (лингводидактическая), но и ознакомление иностранных студентов с историей русской литературы в хронологической последовательности: от фольклора до современной литературы, с творчеством отдельных писателей/поэтов, которые являются наиболее яркими представителями различных литературных стилей и направлений (лингвострановедческая).

Одним из интересных периодов русской литературы для иностранных учащихся является XIX век, который вошел в историю отечественной литературы как особый период творчества авторов, чей художественный метод наиболее полно отразил реализацию фундаментальных архетипов русской культуры в контексте значимых событий в истории России. Это «Золотой век» российской словесности, время выхода русской литературы на мировую арену благодаря таланту А. С. Пушкина, А. С. Грибоедова, М. Ю. Лермонтова, Н. В. Гоголя, И. С. Тургенева, Ф. М. Достоевского, Л. Н. Толстого, А. П. Чехова и многих других великих писателей. Именно с этого века начинается новый этап в истории русской литературы, которая является частью мирового литературного процесса.

При выборе поэтических и прозаических текстов учитываются рекомендации Федерального государственного образовательного стандарта для направления подготовки 050100.62 «Педагогическое образование»: «Древнерусская литература: периодизация, основные жанры, поэтика. Русская литература XVIII века. Барокко. Классицизм. Реформа стихосложения, эволюция жанров и стилей. Просветительский реализм. Сентиментализм. Русская литература XIX века. Романтизм. Реализм. Классический русский роман. Лирика. Драматургия и театр...» [3, с. 23].

Изучая русскую литературу XIX века, студенты из Поднебесной, например, проводят параллель с китайской литературой «Золотого века» (эпоха династии Тан, 600-900 гг. до н.э.), когда творили Ли Бай (Ли Бо), Ду Фу, Ду Му, Ван Вэй и другие.

Знакомство иностранных учащихся с лучшими образцами русской классики, а также с русскими культурно-историческими реалиями помогает приблизить студентов к русской литературе и культуре. Круг произведений, предложенных иностранцам для анализа, в полной мере дает представление об особенностях философско-эстетических исканий русских поэтов и писателей XIX века. Это дает возможность учащимся глубже проникнуть в сферу специфических особенностей творческого сознания русских художников слова, понять доминирующие на том или ином историческом этапе эстетические тенденции, полнее приобщиться к сокровенным основам национальной культуры и русского языка.

Творческим методом многих поэтов и писателей XIX века был сначала романтизм. Теоретические сведения об этой художественной системе первой половины XIX века иностранные учащиеся получают ещё в курсе изучения дисциплины «Основы литературоведения», где рассматривают такие темы как «Стиль и эпоха. Основные литературные направления» [Там же, с. 22]. В дальнейшем студенты знакомятся с русскими прозаиками и лириками, в творчестве которых сильны романтические традиции:

– В. А. Жуковский – русский поэт, основоположник русского романтизма;

– А. С. Пушкин – русский поэт и писатель, родоначальник новой русской литературы, создатель русского литературного языка. Творчество А. С. Пушкина прошло путь от романтизма к реализму.

Иностранные студенты читают и анализируют романтические баллады В. А. Жуковского «Людмила», «Светлана», «ожные поэмы» А. С. Пушкина «Кавказский пленник», «Бахчисарайский фонтан», «Цыганы».

Своеобразие художественной манеры М. Ю. Лермонтова, гениального преемника А. С. Пушкина, также вызывает живой интерес у китайских студентов, потому что «по глубине мысли, роскоши поэтических образов, увлекательной, неотразимой силе поэтического обаяния, полноте жизни и типической оригинальности, по избытку силы, бьющей огненным фонтаном, его создания напоминают собою создания великих поэтов» [1, с. 123].

М. Ю. Лермонтов как поэт самобытный и по широте охвата жизненных явлений, и по совершенству их художественного выражения на всех этапах своего творчества выступает и как романтик, и как реалист, с преобладанием в ранний период романтизма, в зрелый – реализма.

Знакомство иностранцев с романтической лирикой Михаила Юрьевича начинается с предварительного чтения адаптированного текста о творческой биографии поэта. Цель – рассказать студентам о личности поэта, условиях, в которых формировался его характер.

«Михаил Юрьевич Лермонтов – известный русский поэт XIX века. После смерти матери воспитанием юного Миши, которому исполнилось два года, занялась бабушка. В её имении Тарханы прошло его детство. В роду Лермонтовых были замечательные офицеры. Главное событие XIX века – Отечественная война 1812 года. Наиболее яркие впечатления об Отечественной войне мальчик получил из рассказов простых солдат в имении Тарханы. Среди крепостных были те, кто был её участником. Впоследствии М. Ю. Лермонтов посвятит им свое стихотворение «Бородино».

Михаил Юрьевич получил домашнее воспитание и образование, владел французским и немецким языками, рано стал интересоваться литературой и обратился к поэтическому творчеству. В 1828-1829 гг. он написал поэмы «Жорсар», «Преступник», «Олег», «Два брата». В середине 1830-х годов в Петербурге он познакомился со многими известными литераторами. В этот период он создал драму «Маскарад», поэмы «Сашка», «Боярин Орша», лирику.

Его стихотворение «Смерть поэта» выразило глубокое потрясение от смерти А. С. Пушкина. Оно сделало молодого поэта наследником и продолжателем пушкинских традиций в русской литературе и принесло ему огромную известность. Однако в 1837 году Лермонтов был арестован и переведён на Кавказ. В Пятигорске и Ставрополе поэт познакомился с находящимися в ссылке декабристами.

В начале 1838 года, благодаря помощи своей бабушки, Михаил Юрьевич вернулся в Москву. Это время стало расцветом его творчества. Поэт закончил поэмы «Демон», «Мцыри», роман «Грозы нашего времени». В начале 1840-го года к Лермонтову пришла слава, в центральных журналах печаталась его лирика. Он хотел получить отставку и погрузиться в литературную работу. Однако в 1841 году у горы Машук под Пятигорском он был убит на дуэли Мартыновым. Похоронен Михаил Юрьевич в Тарханах» [2, с. 10].

После текста преподаватель задает вопросы, которые выявляют степень понимания прочитанного студентами:

- Кто воспитывал М. Ю. Лермонтова?
- Как называется имение, где прошло детство и юность поэта?
- Кому было посвящено стихотворение М. Ю. Лермонтова, из-за которого поэта отправили в ссылку?
- Куда был сослан в ссылку Лермонтов?
- Кто убил М. Ю. Лермонтова на дуэли?
- Какие произведения написал Михаил Юрьевич?

Затем иностранцы знакомятся с рубрикой «Своеобразие раннего творчества поэта». Из неё они узнают, что «в лирике М. Ю. Лермонтова есть социальная, философская, любовная, творческая темы. Ранние стихотворения поэта были романтическими. Главная особенность романтизма – это конфликт идеала с реальной жизнью, добра и зла. Поэтому во многих стихотворениях Лермонтова раннего периода есть мотивы мятежа, бунта, бури, возвышения личности, которая борется с судьбой. Душа лирического героя Михаила Юрьевича тоскует, ищет свободу. Его лирический герой – романтик, который стремится к идеалу, гармонии. Ему не нравится несовершенная, скучная, однообразная реальность. Примером служит стихотворение «Нарус»» [Там же, с. 11].

Стихотворение «Парус» выбрано нами для анализа неслучайно, так как оно вызывает наибольшую читательскую мотивацию, увеличивающую активность познавательного или даже дискуссионного характера. Важным является и тот факт, что такой шедевр, воплотившийся всего в двенадцати стихах, создал восемнадцатилетний юноша.

Перед анализом текста преподаватель проводит словарную работу, объясняет значение новых слов: «мятежный», «покой», «лазурь», «гармония», «мачта».

После выразительного чтения стихотворения преподаватель в рубрике «Читаем, анализируем, рассуждаем» помещает вопросы, выявляющие степень понимания прочитанного студентами и помогающие почувствовать философский смысл стихотворения «Парус»:

- Все ли слова понятны в этом стихотворении?
- Какие образы вызывает это стихотворение?
- Какое настроение возникает в процессе чтения этого произведения?
- Какой образ в стихотворении главный?
- Что такое буря?
- Каким предстаёт море перед нами?

В ходе беседы с преподавателем углубляется понимание учащимися идейно-философского аспекта прочитанного и его поэтической формы. При этом ведётся особый анализ художественных средств на всех уровнях русского языка.

В стихотворении «Парус» присутствует романтический пейзаж, вольная морская стихия:

*Белеет парус одинокой
В тумане моря голубом.*

Пейзаж очень краткий: красивый голубой цвет, солнце, движение и звуки. Показана красота моря, неба, но парус отстранен от радостных красок. Он ищет свою «далекую страну» – свой идеал. В стихотворении есть вопросы:

*Что ищет он в стране далекой?
Что кинул он в краю родном?*

На них нет ответа.

*Играют волны, ветер свищет,
И мачта гнется и скрипит.*

В этих строках есть что-то опасное, страшное. Состояние природы помогает показать мысли и чувства лирического героя. В конце стихотворения мы читаем:

*Увы, он счастья не ищет
И не от счастья бежит.*

Преподаватель акцентирует внимание иностранных учащихся на выразительных средствах языка, которые использует М. Ю. Лермонтов в своём стихотворении для того, чтобы передать главную идею стихотворения: *антитезу* («в стране далекой – в краю родном»); *инверсию* («парус одинокий», «в тумане моря голубом», «в стране далекой», «в краю родном», «луч солнца золотой»); *эпитеты* («мятежный»); *метафору* («струя светлей лазури»), *олицетворения* («что ищет он», «что кинул он», «играют волны», «ветер свищет», «он бежит», «просит бури»).

Преподаватель в беседе со студентами подчеркивает, что романтический идеал М. Ю. Лермонтова – это одинокая личность, которой не нравится спокойная жизнь. Она хочет «бури» и свободы. Читатель находится во власти этих авторских переживаний.

В рубрике «Завершая разговор» иностранцам предлагается выразительно прочитать стихотворение «Парус» и еще раз ответить на обобщающие вопросы о теме и идее лирического произведения, о средствах, с помощью которых автор формирует чувства и мысли читателей, их суждения о характере лирического героя: о чем это стихотворение или о ком?

Затем учащимся предлагается выучить стихотворение наизусть.

Таким образом, изучение раннего романтического периода М. Ю. Лермонтова (на примере стихотворения «Парус») позволяет иностранным студентам узнать, что романтизм породил целую художественную систему и утверждал совершенно новый взгляд на мир и человека. Русский романтизм, начавшись с В. А. Жуковского, расцвел в творчестве целого ряда писателей и поэтов: А. С. Пушкина, М. Ю. Лермонтова, Ф. И. Тютчева, А. Грина, К. Паустовского и многих других великих художников слова.

Список литературы

1. **Белинский В. Г.** Стихотворения М. Лермонтова // Белинский В. Г. Собрание сочинений: в 13-ти т. М., 1954. Т. 4. С. 123.
2. **Жарикова Е. Е., Якимова А. В.** Русская литература XVIII–XX вв.: курс лекций для студентов-иностранцев. Комсомольск-на-Амуре: АмГПУ, 2011. 60 с.
3. **Федеральный государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования по направлению 050100.62 педагогическое образование.** М., 2011. 37 с.

STUDYING THE ROMANTIC LYRICS OF M. Y. LERMONTOV BY THE FOREIGN STUDENTS (BY THE EXAMPLE OF THE POEM “THE SAIL”)

Zharikova Elena Evgen'evna, Ph. D. in Philology
Amur State University of Humanities and Pedagogy
Zharikova_Elena@rambler.ru

The article examines the specifics of studying romantic lyrics of M. Y. Lermontov by the foreign students (by the example of the poem “The Sail”). Informational material helps foreigners to penetrate deeper into the sphere of specific features of the creative consciousness of the Russian literary artist, to become familiar with the foundations of national culture and Russian language.

Key words and phrases: foreign students; M. Y. Lermontov; romantic lyrics; romantic hero; romantic landscape; sail; freedom.